

CASTRO CASTRO C.; MARTOS NÚÑEZ, E. y MUÑOZ CAÑAVATE, A. (1999): *Mapa de Leyendas de Extremadura y El Alentejo*. 1. Badajoz, Facultad de Biblioteconomía y Documentación, Universidad de Extremadura. CD ROM.



Los autores, con la asistencia de un equipo técnico, han elaborado este CD ROM que constituye una experiencia pionera en la producción de programas multimedia sobre la tradición oral, en este caso el Mapa de Leyendas de Extremadura y Alentejo, aunque este primer CD presenta las leyendas extremeñas. El número 2 se ocupará de las del Alentejo.

De entrada sorprende la variedad y riqueza del «Menú de Opciones» debido a «que se citan materiales de investigación en curso, tomados de Proyectos de investigación etnográfica y documental realizados al amparo de la Consejería de

Educación y Juventud de la Junta de Extremadura» y que, además, se actualizan periódicamente en INTERNET: <http://alcazaba.unex.es/proteo/INDEX.HTM>).

Índice del menú general:

1. Gabinete de Iniciativas Transfronterizas.
2. Mapa de Cuentos y Leyendas de Extremadura.
3. Clasificación de Cuentos y Leyendas por temas.
4. Biblioteca de de Cuentos y Leyendas.
5. Diccionario Enciclopédico: de la A a la Z.
6. Álbum de Cuentos y Leyendas Tradicionales de Extremadura.
7. La Casa Encantada.
8. Salón audiovisual.

Gabinete de Iniciativas transfronterizas justifica este proyecto, que encaja en los programas de cooperación de la Comunidad Europea entre naciones con regiones limítrofes y en el espíritu y la letra del Estatuto de Autonomía de Extremadura, que se propone «impulsar el estrechamiento de los vínculos humanos, culturales y

económicos con la nación vecina de Portugal» (art. 6.2.h). En coherencia, la Junta suscribió dos protocolos de Cooperación con las regiones portuguesas de Centro y Alentejo que cristalizó en el citado *Gabinete de Iniciativas Transfronterizas* para garantizar el contacto fluido y emprender trabajos como este que se ofrece en soporte informático.

Mapa de Cuentos y Leyendas de Extremadura permite acceder a las comarcas en que se ha emprendido la recogida, análisis e interpretación de este patrimonio fascinante de la oralidad: Alcántara, Trujillo-Cáceres, La Vera, las Villuercas, La Campiña, La Serena, Sierra de Jerez y Tierra de Barros.

Clasificación de Cuentos y Leyendas por temas:

1. Cuentos y Leyendas Maravillosos.
2. Cuentos y Leyendas Naturalistas.
3. Cuentos y Leyendas Históricas.
4. Cuentos y Leyendas Urbanas.
5. Cuentos y Leyendas Religiosas.
6. Chistes y Anécdotas. Cuentos de Fórmula.

Desde *Cuentos y leyendas maravillosos*, un ejemplo, podemos pinchar en varios menús específicos guiados por iconos analógicos y encontrar la tipología: Seres sobrenaturales y extraordinarios. Magia y brujería. Encantamientos. Enamorados y matrimonios. Parientes. Aparecidos, fantasmas y difuntos. Tareas y búsquedas. Fidelidad. Objetos maravillosos, talismanes y tesoros. Los poderes supremos. Magia de la palabra. Vaticinios. Maldiciones.

En *Cuentos y leyendas naturalistas* recorremos estos subtipos: Etiológicas y/o del paisaje. Los elementos naturales: tierra, aire, agua, fuego. Los tres mundos. Plantas. Animales. Por *Cuentos y leyendas históricas* vamos a un menú variado: Arqueológicas y de ancestros míticos. Épicas y de personajes históricos. Genealógicas. Amorosas. Oficios tradicionales. Ingenio y picaresca. Tontos. Bobos. Rústicos. Ladrones. Arquitectónicas: monumentos, castillos, casas, pozos, calles.

Oficios modernos. Crímenes y leyenda negra. Hechos insólitos. Sucesos paranormales. Ufología [OVNIS]. Minorías y sectas se recogen en *Cuentos y leyendas modernas y urbanas*, mientras que los *Cuentos y leyendas religiosas y devocionales* acogen: Cristológicas, marianas, de santos, mártires y otros auxiliadores divinos. Penitenciales y morales. De mendigos y peregrinos. Escatológicas, milenaristas y del más allá. *Chistes y anécdotas y cuentos de fórmula* integran los satíricos y burlescos. Chistes, anécdotas y de fórmula.

Biblioteca de Cuentos y Leyendas

Permite el seguimiento detallado de los materiales de Vegas del Guadiana, Los Ibores, Siberia, Campo de Arañuelo, Las Hurdes, Los Llanos de Olivenza, Plasencia-Coria, Los baldíos de Albuquerque, Sierra de Montánchez, Valle de Ambroz, Valle del Jerte y Sierra de Gata.

En la opción «Las Hurdes» hallamos esta relación narrativa: «La pastora requerida de amores», «Pico Cordón», «Los mozos de Monleón», «Mitos y leyendas que se cuentan acerca de la luna y el sol», «La doncella guerrera», «Cueva del misterio», «El cura lobo», «La flor misteriosa», «San Antonio», «Las moras de las fuentes», «Leyenda de la mora encantada», «La vaca vence a la sierpe», «Lobos», «Conde Olinos», «La muerte de Francisco», «Fuente de la espigadora», «Nuestra Señora de la Encina» y «Poblamiento judío de Las Hurdes».

Cada narración sigue esta estructura: Género, código, provincia-comarca, localidad, sinopsis, claves-comentario (con la fuente bibliográfica, si procede, y análisis comparativo) y recopilador o informante. Así, en la «Leyenda de la mora encantada», segunda versión, la mora es una jáncana, y comentario ajustado: «Estas Jáncanas o Juáncanas son seres mitológicos que tienen apariencia de mujer y habitan en las cuevas. Su rasgo principal es que tan sólo tienen un ojo en la frente, lo cual las emparenta con los cíclopes legendarios, con el «Ojáncano» de Cantabria y con las «Janas» de la isla de Cerdeña». [Que también pertenezca a la tradición cántabra puede explicarse por la secular trashumancia, difusora de tanta cultura tradicional].

Diccionario Enciclopédico de la A a la Z

Ofrece un extensa bibliografía por autores y títulos, hemeroteca extremeña, así como entradas técnicas relacionadas con el mundo del cuento y la leyenda.

La casa encantada

Es una aportación extraordinaria para fundamentar o sustantivar el tema: «Estudios sobre cuentos, mitos y leyendas de España y Portugal», Seminario interuniversitario de estudios sobre la tradición, coordinado por los doctores Eloy Martos Núñez (UEX) y Vitor Manuel De Sousa Reindade (U. Évora), con publicación por la Editora Regional de Extremadura, Mérida, 1997, pero cuyo texto se sigue en el CD ROM acudiendo al citado menú de La casa encantada, cuyos epígrafes de corte simbólico anotamos:

INTRODUCCIÓN: La leyendística en España y Portugal. I. La Plaza pública o la arquitectura de la leyenda. II. La planta baja: Puertas y espejos (Formas y géneros de la tradición en el occidente peninsular). III. La planta alta: Puertos, montes y sierras (personajes legendarios). IV. El archivo: Bibliografía.

Sobre los textos de tradición oral existe una labor recopiladora de siglos, pero faltan tareas de ordenación y sistematización. El rector de la Universidad de Extremadura centraba la cuestión:

En contraste, pues, con métodos acientíficos que a menudo han proliferado sobre estos temas, el estudio multidisciplinar es la vía adecuada para poner en correlación estudios, metodologías y formas de análisis que pueden enriquecerse mutuamente

Salón Audiovisual

Aunque este menú figure al final del programa, ejerce la función de pórtico o entrada a la región extremeña.

Cedida por la Junta de Extremadura, contiene la presentación audiovisual y en imagen animada de datos históricos, geográficos, humanos, folclóricos y medioambientales de Extremadura, Las Hurdes, La Serena, Trujillo, Llerena, Azuaga y La Vera.

El Objetivo del Proyecto se declara en el folleto adjunto:

Se trata, pues, de una investigación experimental que ha aplicado un tratamiento documental y de nuevas tecnologías a los materiales de cuentos, leyendas, etc. Es por tanto un proyecto en curso cuyo objetivo final es la recogida e inventario de los materiales en soporte audio, escrito y multimedia, cuya información se actualizará y renovará a través de la dirección citada de INTERNET, alojada en el WEB de la Facultad de Biblioteconomía y Documentación de la UEX.

Aunque los propios editores habrán detectado pequeñas deficiencias formales en la redacción de los textos, nos parece un instrumento informático de alta calidad y fácil acceso con el que deberían contar no sólo las aulas escolares extremeñas para familiarizarse con un patrimonio en tradicionalización permanente, sino en la Universidad, de modo que antropólogos, etnógrafos, folcloristas y estudiosos de la tradición oral, así como el futuro profesorado sepan que cuentan con una nueva tecnología que proporciona fundamentación y amenidad.

Reseñas

Mapa de Leyendas de Extremadura es un CD ROM ejemplar como soporte electrónico para el tema de cultura tradicional extremeña. Bien puede incentivar la creación de iniciativas análogas públicas y privadas para las instituciones educativas menesterosas de programas multimedia en los que el rigor informativo se hermane con la presentación animada y la manipulación asequible.

Eduardo TEJERO ROBLEDO